



**Built to Lead**

Pour publication immédiate : 27/1/2016

**GOUVERNEUR ANDREW M. CUOMO**

**LE GOUVERNEUR CUOMO ET LE SENATEUR DES ETATS-UNIS SCHUMER  
ANNONCENT DES TESTS DE PUIXS DU PANACHE DE NORTHROP GRUMMAN**

***Les tests permettront d'évaluer plus clairement la nature de la contamination des puits de Northrop Grumman***

***Le District des eaux de Massapequa sera habilité à mener une analyse séparée***

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo et le Sénateur des Etats-Unis Charles E. Schumer ont annoncé aujourd'hui que l'Etat de New York effectuera des tests pour analyser de manière plus approfondie la nature du panache de Northrop Grumman à Massapequa. De plus, l'Etat a ordonné à Northrop Grumman et à la Marine américaine d'ouvrir l'accès pour contrôler les puits afin d'obtenir des échantillons qui seront testés par l'Etat et le District des eaux de Massapequa.

« Il y a eu trop de questions sur l'étendue de la contamination causée par ce panache et les résidents sont frustrés du manque de réponses de la Marine et de Northrop Grumman », **a déclaré le Gouverneur Cuomo.** « Ils ont raison et aujourd'hui, avec le Sénateur Schumer, nous intervenons pour mener nos propres tests, ainsi que pour permettre aux élus locaux d'entreprendre leur propre analyse indépendante. Cette mesure nous permettra de développer un plan d'action qui assurera que la santé et la sécurité de cette communauté seront protégées. »

« L'action rapide de l'Etat de New York pour exiger les tests des puits et l'accès aux données cruciales sur une contamination potentielle n'est que ce qui manquait aux résidents préoccupés de Massapequa, Bethpage et South Farmingdale », **a déclaré le Sénateur des Etats-Unis, Charles E. Schumer.** « Félicitations au Gouverneur Cuomo et au DEC pour se mobiliser et offrir le type d'informations réelles et un accès pour tester les puits sur lesquels la Marine et Northrop Grumman avaient fait obstruction aux districts des eaux. Je travaillerai avec le Gouverneur, le Député Saladino et les districts des eaux pour maintenir la pression sur la Marine et Grumman pour contrôler plus activement et décontaminer ce panache toxique qui menace l'eau potable de nombreux Long Islandais. »

Le Département de la protection de l'environnement de l'Etat de New York (New York State Department of Environmental Conservation)(DEC) obtiendra des échantillons des eaux souterraines pour le contrôle des puits installés et entretenus par Northrop

Grumman et la Marine américaine, afin de réaliser une analyse isotopique spécifique (CSIA) des échantillons d'eau du panache Grumman. L'analyse CSIA est une analyse relativement nouvelle et hautement spécialisée de la composition isotopique d'un produit chimique.

Le Département de la protection de l'environnement collectera et testera des échantillons de six puits faisant l'objet d'un contrôle prioritaire. De plus, le District des eaux de Massapequa aura la possibilité d'échantillonner, et de pouvoir effectuer sa propre analyse. Les tests de l'Etat seront étendus, selon qu'il conviendra, et les résultats seront partagés avec les districts des eaux dès qu'ils seront disponibles.

**Le Commissaire par intérim du Département de la protection de l'environnement de l'Etat de New York, Basil Seggos, a déclaré :** « L'analyse à la pointe du DEC du panache Grumman nous permettra de mieux comprendre et traiter la nature de la contamination. A l'avenir, Northrop Grumman et la Marine devront aussi faire preuve de transparence et partager rapidement les informations demandées par les districts des eaux. »

Le panache Grumman a une largeur d'un mile (1,60 km) et une longueur de trois miles (4,80 km), s'étend à des profondeurs de plus de 600 pieds (180 m) et émane de l'établissement d'origine Grumman de 635 acres. Le panache affecte des puits d'eau potable dans le Comté de Nassau, qui ont depuis été équipés de systèmes de traitement. Actuellement, les puits d'eau potable du District des eaux de Massapequa ne sont pas affectés par le panache. De plus, des puits sentinelles situés au Nord du puits du district n'ont pas encore détecté une contamination.

Le Département de la protection de l'environnement a travaillé étroitement avec la Marine et Northrop Grumman pour traiter la contamination de l'ancien établissement Grumman/Marine en développant des accords de mesures correctives exécutoires pour traiter le panache. En vertu de ces accords, la Marine surveille activement et s'efforce d'assainir les points chauds du panache.

**Le Député Joseph Saladino a déclaré :** « J'apprécie grandement les efforts du Gouverneur Cuomo au nom de nos communautés. Sa motivation pour assurer que nos districts des eaux reçoivent ces échantillons et les informations dont ils ont besoin est un grand pas dans la bonne direction. Je travaille sur cette question depuis des années et comprends qu'il est bénéfique de travailler avec le Gouverneur Cuomo, le Sénateur des Etats-Unis Schumer et tous nos représentants afin de protéger la ressource essentielle à la vie qui est notre eau potable. Il y a une quantité limitée d'eau propre dans notre aquifère et nous n'accepterons pas le développement de la contamination. En fin de compte, le meilleur résultat possible sera un confinement hydraulique et un assainissement complets de ces panaches et une garantie que les parties responsables, et non les contribuables, paieront pour ce nettoyage. C'est une excellente nouvelle qui signale que nous avançons vers l'obtention d'un nettoyage du panache de manière responsable, éthique et complète. »

**Le Directeur du Comté de Nassau, Ed Mangano, a déclaré :** « Le public a été tenu dans l'ignorance du panache de Northrop Grumman depuis trop longtemps. Il est temps d'avoir les réponses sur cette contamination environnementale et de savoir ce qui doit être fait pour protéger la santé et la sécurité de nos résidents. Le Gouverneur Cuomo et le Sénateur Schumer sont intervenus pour faire en sorte que ce moment arrive, et je suis fier de les voir se battre à nos côtés pour protéger les communautés de Nassau. »

**Le Surintendant du District des eaux de Massapequa, Stanley Carey, a déclaré :** « Je remercie le Gouverneur Cuomo et le DEC pour nous accorder un accès aux échantillons pour contrôler les puits du panache. Nous espérons poursuivre notre collaboration avec l'Etat de New York pour protéger les puits d'eau potable de Massapequa. »

###

Des informations complémentaires sont disponibles à [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
État de New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418